

疫苗信息声明

Td 疫苗

接种须知

(破伤风及白喉)

许多疫苗信息声明均提供西班牙语和其他语言的版本。请参阅 www.immunize.org/vis

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 为何接种疫苗?

破伤风及白喉是非常严重的疾病。在今天的美国已不多见，然而一旦感染，将会出现严重的并发症。Td 疫苗旨在帮助青少年及成人预防这两种疾病。

破伤风及白喉均是因细菌导致的感染。白喉可通过咳嗽或打喷嚏在人际间传播。引起破伤风的细菌则通过切口、擦痕或伤口进入人体。

破伤风（牙关紧闭症）通常引致肌肉紧张及僵硬及全身疼痛。

- 它还会导致头部及颈部肌肉紧张，使您无法张开嘴巴、无法吞咽，或有时甚至无法呼吸。大约在每 5 个破伤风感染者中，就有 1 人死亡。

白喉会导致一层厚隔膜覆盖在喉咙的背部。

- 白喉会导致呼吸问题、麻痹、心力衰竭以及死亡。
- 在有疫苗之前，美国每年有 20 万例白喉及数百例破伤风。自接种疫苗以来，两种疾病的患病病例减少了约 99%。

2 Td 疫苗

Td 疫苗能够防止青少年及成年人患上破伤风及白喉。通常每 10 年接种一次 Td 加强剂，如所受创伤或烧伤程度严重及伤口受污染，则可提前接种。

您的医生可为您提供更多信息。

Td 可与其他疫苗同时安全接种。

3 某些人士不应接种该疫苗

- 如果您曾在接种一剂任何破伤风或白喉成份疫苗后出现危及生命的过敏反应，或对该疫苗的任何成份严重过敏，则不应接种 Td。请告诉您的医生您是否有任何严重过敏情况。
- 请告诉您的医生您是否存在以下情况：
 - 患有癫痫症或另一种神经系统问题，
 - 曾在接种任何白喉或破伤风成份疫苗后出现剧痛或肿胀反应，
 - 是否患有格林巴利综合征 (GBS)，
 - 于预约接种当天感觉不适。

4 疫苗反应的风险

疫苗和任何药物一样，都可能产生副作用。副作用通常都很轻微，可以自行消退。

严重的副作用也可能出现，但非常罕见。

多数接种 Td 疫苗的人不会出现任何问题。

接种 Td 后出现的轻度问题
(并不妨碍活动)

- 注射部位疼痛 (10 个人中约有 8 个)
- 注射部位发红或肿胀 (3 个人中约有 1 个)
- 轻微发烧 (15 个人中约有 1 个)
- 头痛或疲劳 (不常见)

接种 Td 后出现的中度问题
(妨碍活动，但不需要治疗)

- 发烧超过 102°F (罕见)

接种 Td 后出现的重度问题

(无法从事正常活动; 需要治疗)

- 接种疫苗的手臂肿胀、剧痛、流血及 / 或发红 (罕见)。



接种任何疫苗后可能出现的问题:

- 任何医疗程序（包括接种疫苗）后均可能发生短暂的昏厥。接种疫苗后坐卧约 15 分钟有助于防止昏厥和跌倒所致伤害。如果您感到头昏，或视力变化或耳鸣，请告诉您的医生。
- 接种疫苗后可能会出现严重的肩膀疼痛及注射部位手臂活动范围缩小，此情况十分罕见。
- 疫苗造成严重过敏反应的情况十分罕见，估计一百万例中不到 1 例。如确实发生，通常会在接种疫苗后几分钟至几小时内出现。

5 如果出现严重反应怎么办？

我应该注意什么？

- 注意任何引起您困扰的情况，例如严重过敏反应、发高烧或行为改变的迹象。

严重过敏反应的迹象包括荨麻疹、面部和喉咙肿胀、呼吸困难、心跳加快、头晕和虚弱。这些症状通常会在接种疫苗后几分钟至几小时内出现。

我该怎么办？

- 如果您认为有严重过敏反应或其他紧急情况，请立即拨打 9-1-1 或将该人士送往最近的医院。或者联系您的医生。
- 之后，应向疫苗不良事件报告系统 (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS) 报告不良反应。您的医生可能记录此报告，或者，您可以通过 VAERS 网站 (www.vaers.hhs.gov) 或拨打 1-800-822-7967 自行记录。

VAERS 仅用于报告反应。它们不会提供医疗建议。

6 国家疫苗伤害赔偿计划

国家疫苗伤害赔偿计划 (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) 是一项联邦计划，旨在对由于接种特定疫苗而受到伤害的人进行赔偿。

认为自己由于接种疫苗而受到伤害的人士，可通过拨打电话 1-800-338-2382 或访问 VICP 网站 (www.hrsa.gov/vaccinecompensation) 了解与计划和提出赔偿要求有关的详细信息。

7 我如何获得更多的信息？

- 请咨询您的医生。1-888-767-4687
- 联系您的本地或州健康部门。
- 联系疾病控制和预防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - 拨打 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
 - 访问 CDC 的网站: www.cdc.gov/vaccines

爲了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向 Michigan Care Improvement Registry (密西根州護理改善註冊局) 提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。

DCH-0471C
AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

Vaccine Information Statement (Interim)

Td Vaccine

2/04/2014

Simplified Chinese

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition